

treinta y uno). Un estudioso que quiera abordar cualquier tópico o motivo erótico del epigrama griego antiguo (que los hay abundantemente) tiene aquí el *corpus* adecuado para comenzar su investigación. Son muchos los méritos que atesora esta *Antología*, empezando por el bien cuidado texto griego y su esmerada y fiel traducción española, fácilmente asequible para cualquier lector no versado en las lenguas clásicas. Pero aquí encontramos también fragmentos poco conocidos o casi desconocidos de líricos arcaicos, como el recientemente descubierto de Safo (*Pap.* 2135), que por primera vez se publica en España con su correspondiente traducción castellana. También de Arquíloco y Mimnermo y textos papiráceos helenísticos se incluyen fragmentos poco conocidos. Capítulo aparte, que merece nuestro elogio, es el de las notas a pie de página (unas quinientas treinta) que acompañan a la traducción. Son notas propias de un filólogo buen conocedor de la materia que maneja: además de las explicaciones de todo tipo de nombre propio o concepto oscuro para un lector moderno, aquí encontramos una selecta bibliografía para cada tópico o motivo abordado por el poeta, con el correspondiente comentario sobre su origen o tradición posterior. La Introducción (págs. 7-51), en la que siempre se podría añadir algún título (como la reciente obra de J. Davidson, *The Greeks and Greek Love*, 2007, para la homosexualidad, o el antiguo de E. Bignone, *Eros. Il libro d'amore della poesia greca*, 1920, para las *Antologías*). En la pág. 11 se ha colado un pequeño lapsus, ya que la cita corresponde a *Il.* 3, 442-447 y no 342-347; además, traducir el término *eros* que aparece en ese pasaje por Eros, el dios del amor, no está de acuerdo con la opinión más aceptada, según la cual este dios no aparece en Homero; siendo Hesiodo (en su *Teogonía*) el primero en mencionarlo en la literatura griega. En definitiva, nos encontramos ante una excelente obra, amena, rigurosa y seria sobre una temática divertida: el erotismo literario de la Grecia antigua. Está llamada a ser el libro de cabecera del erotismo poético del griego antiguo.

Marcos MARTÍNEZ HERNÁNDEZ
Universidad Complutense de Madrid

Rosario MORENO SOLDEVILA (ed.), *Diccionario de motivos amorios en la literatura latina (siglos III a. C. - II d. C.)*, Anejo II de *Exemplaria Classica*, Universidad de Huelva, 2011, 529 pp. ISSN: 1699-3225.

Desde que la *literatura erótica* ha incrementado su presencia tanto en las lenguas clásicas como modernas, el estudio de los *temas, motivos y tópicos* amorios ha tenido una mayor atención de los investigadores en las dos últimas décadas. En España es de resaltar a este respecto la labor del Catedrático de Filología Latina Antonio Ramírez de Verger, de la Universidad de Huelva, a cuya Escuela pertenece la elaboración del *Diccionario* que nos disponemos a comentar. Ya antes habíamos conocido la obra de M. Cabello Pino (2010) sobre los motivos y tópicos amorios clásicos en la novela del Premio Nobel G. García Márquez, *El amor en los tiempos del cólera*, de la que hemos dado noticias en esta misma Revista. La verdad es que una obra como la que nos disponemos a reseñar hacía años que se echaba en falta en el ámbito de la Filología Clásica. Bien es verdad que en el dominio de la Filología Griega contábamos con trabajos parciales en este dominio, como el de H. Rotter, sobre el *erotismo* en Aristóneto y sus precursores (1938), o el de H. M. Müller, sobre los motivos eróticos en la poesía griega hasta Eurípides (1980), o el más reciente de R. J. Gallé, sobre los temas y motivos amorios en Aristóneto (en su traducción de este autor en Ediciones Clásicas, Madrid, 1998, pp. 291-294). Pero faltaba una obra de conjunto, en forma de *Diccionario*, que recogiera todos estos temas, motivos y tópicos amorios en las literaturas clásicas y esto es lo que acaba de llevarse a cabo para la literatura latina con el *Diccionario* que comentamos. La obra es producto de una

idea surgida hace más de veinte años, cuyo resultado se debe al esfuerzo e ilusión de muchas personas, la mayoría de ellas agrupadas en torno a la figura del Prof. Antonio Ramírez de Verger, auténtico promotor de este libro, cuyas primeras manifestaciones sobre el contenido de este *Diccionario* pueden verse en su «Índice de motivos amorios» que acompaña a sus ediciones de los poemas amorios de Ovidio en la Colección «Alma Mater» (Madrid, 1991, 1995 y 1998). El *Diccionario* consta de más de ciento setenta motivos amorios, colocados en orden alfabético, desde *aborto* (el primero) hasta *zoofilia* (el último), algunos muy extensamente descritos (como *adulterio*, *amada*, *amado*, *amor*, *belleza*, *besos*, *coito*, *Cupido*, *dioses del amor*, *esclavitud de amor*, *lesbianismo*, *milicia de amor*, *sexo*, *síntomas de amor*, *Venus*, etc.), redactados por un prestigioso elenco de Profesores universitarios procedentes de varias Universidades españolas o Institutos de Bachillerato: A. Montañez Gallardo, A. J. Traver Vera, A. Ramírez Verger, D. Fernández Sanz, E. Montero Cartelle, F. Socas Gavilán, G. Laguna Mariscal, G. Galán Vioque, J. A. Bellido Díaz, J. A. Estévez Sola, J. C. Tello Lázaro, J. Fernández Valverde, J. E. Martos Montiel, J. Martos Fernández, L. Rivero García, M. J. Domínguez Martín, M. López López, M. Librán Moreno, M. M. Martínez Sariego, R. López Gregoris y R. Moreno Soldevila. A estos redactores habría que añadir algunos colaboradores más que trabajaron en el despojo del material contenido en las obras latinas, desde Plauto hasta Apuleyo, y que se citan en el Prólogo. La coordinación de todo este grupo de investigadores ha corrido a cargo de los Profesores Luis Rivero García y Rosario Moreno Soldevila, a la que se debe «que este libro haya conseguido ver finalmente la luz» (p. 10). Sus autores parten del hecho de que el amor es un tema medular en cualquier *corpus* literario, que como pasión u obsesión del ser humano aparece en muchos géneros literarios, desde la épica, la lírica o el teatro, hasta el tratado filosófico y la novela. Pero para poder calibrar la presencia de este sentimiento y sus motivos en cualquiera de las literaturas universales hacía falta una obra como la que comentamos, que aportara el bagaje de las literaturas anteriores, especialmente la griega y la latina. De aquí surge la idea de este *Diccionario*: mostrar el legado de las lenguas clásicas en esta materia a cualquiera de las literaturas europeas posteriores. En cada una de las entradas, expresadas en lengua castellana, se ofrece su nombre latino, la definición general del motivo, los pasajes literarios más representativos, así como referencias bibliográficas generales cuando las hubiera. En algunas entradas se proporciona además un *léxico* específico latino relacionado con el motivo (por ejemplo, en el caso de *prostitución*, este léxico ocupa las páginas 342-343). En muchas entradas el motivo en cuestión se desglosa en el artículo correspondiente en una serie de elementos o componentes, todos ellos de enorme interés, como ocurre en el caso de *sexo* (págs. 383-392), donde además del vocabulario latino específico (págs. 390-392) aparecen diferenciados conceptos como «castración», «clitoris», «coño», «culo», «erección», «eyaculación», «impotencia», «nalgas», «partes», «pechos», «pene», « semen » y «testículos», que pueden valer como *submotivos* que se recogen en el *Index rerum memorabilium* (págs. 509-526), que viene a funcionar como una referencia, necesaria y complementaria, para otras entradas que no figuran en el *corpus* de la obra y que creemos que deberían figurar (caso de *enfermedad de amor*, *homosexualidad*, *meretriz* o *sodomía*, por citar sólo cuatro ejemplos). En alguno de los motivos recogidos podría cuestionarse su presencia aquí, como, a nuestro parecer, *pacifismo*. Pensamos que algunas de estas dudas podrían haberse disipado si los autores nos hubieran ofrecido previamente su concepción de conceptos como *tema*, *motivo* y *tópico*, que hubiera decidido qué entradas estarían en este *Diccionario* y cuáles no. Pero esto no es ni siquiera una objeción al lado de los infinitos méritos que esta obra posee para cualquiera que pretenda hacer algo en este terreno en las lenguas clásicas y modernas. El *Diccionario* se acompaña de una exhaustiva bibliografía y ediciones citadas (págs. 467-495), además de unos índices de palabras latinas (págs. 497-505), griegas (pág. 507) y el de materias ya citado. Como dice uno de sus coordinadores en el Prólogo, este *Diccionario* fue concebido «para ayudar al

estudioso de cualquier literatura a identificar un motivo amoroso y poder situarlo debidamente en su perspectiva histórica» (pág. 10). Esto valdría para el griego antiguo, lengua sobre la que sus autores expresan su deseo de que los colegas helenistas emprendan una tarea similar, a pesar de los intentos parciales ya realizados y que citamos al comienzo de nuestra reseña ¡Ojalá podamos ver pronto publicado un *Diccionario* para el griego antiguo como el que acabamos de comentar para el latín!

Marcos MARTÍNEZ HERNÁNDEZ
Universidad Complutense de Madrid

Manuel CABELLO PINO, *Motivos y tópicos amorosos clásicos en 'El amor en los tiempos del cólera'*, Universidad de Huelva, 2010, 365 pp. ISBN 978-84-92944-03-3

Nos encontramos ante una investigación que podría ponerse como modelo de estudio de lo que últimamente está muy en boga: la tradición clásica. Los trabajos sobre Tradición Clásica han proliferado considerablemente en las últimas décadas en España y, por citar uno solo de ellos, remitimos a la obra de L. A. Hernández Miguel, *La Tradición Clásica. La transmisión de la literatura griega y latina antiguas y su recepción en las vernáculos occidentales* (ed. Liceus: Madrid, 2008). Pero el libro de Cabello Pino es también modélico por otra razón: porque describe y desarrolla muy bien cómo se incorporan a una novela contemporánea de tanto prestigio unos motivos y tópicos eróticos de profunda raigambre clásica. En este sentido, el libro que comentamos es un ejemplo de los espléndidos frutos que la Escuela de motivos y tópicos, inaugurada y promovida por Antonio Ramírez de Verger, está dando en la Universidad de Huelva y cuya culminación podría ser el excelente *Diccionario de motivos amorosos en la literatura latina* (Anejo II de *Exemplaria Classica*, Universidad de Huelva, 2011), coordinado por Rosario Moreno Soldevilla, que también reseñamos en esta Revista. Cabello Pino, Profesor de la Universidad onubense, es un gran especialista de los estudios de tradición clásica y su presencia en la literatura y cine actuales, dominios a los que ha dedicado numerosos trabajos, especialmente sobre autores como Sófocles, García Márquez, García Lorca, James Joyce, etc. Con el presente, su autor tiene como objetivo último el estudio del binomio tradición / originalidad en la recreación de unos motivos y tópicos amorosos, procedentes de la literatura grecolatina, en la obra del Premio Nobel colombiano, Gabriel García Márquez, *El amor en los tiempos del cólera* (en adelante *ATC*), publicada en 1985. Es conocido el hecho de que uno de los temas más frecuentes en la narrativa de GGM (*Cien años de soledad*, *El otoño del patriarca*, *Crónica de una muerte anunciada*, *Del amor y otros demonios*, *Historia de mis putas tristes*, etc.) es, sin lugar a dudas, el amor, hasta el punto de que se le ha calificado muchas veces como «novelist of love», e incluso él mismo se ha descrito como «a nymphomaniac of the heart» (p. 17). Partiendo, pues, de una de las novelas más eróticas del Nobel colombiano, Cabello Pino estructura su estudio en tres partes claramente diferenciadas. En la primera (págs. 15-27) aborda algunas cuestiones preliminares, entre ellas las definiciones de conceptos básicos como *tema*, *motivo* y *tópico*. El primero sería el resumen global del contenido de una obra, como la *muerte*, la *guerra*, el *mar*, la *amistad* o el *amor*. Para el concepto de motivo nuestro autor parece aceptar la definición de Tomachevski como «el tema de una parte indivisible de la obra» (p. 25), mientras que el tópico sería una unidad temática menor. Sobre la base de esta distinción conceptual el profesor onubense pasa a estudiar en la segunda parte de su libro (págs. 29-186) los motivos estructurales de la novela de García Márquez que son decisivos por su constante presencia a lo largo de la misma y por su importancia fundamental para su comprensión. Estos motivos son tres: la enfermedad del amor (*morbus* o *aegritudo amoris*), la enseñanza amorosa (*eroto-*